

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 82 (1955)
Heft: 8

Artikel: Enne bouenne farce : (patois de la Montagne de Diesse)
Autor: Giauque, Arthur / Richard, Paul-Emile
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-229527>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 02.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Pages jurassiennes

Enne bouenne farce

(Patois de la Montagne de Diesse)

S'ire en l'an 1888, quauques paysans-martchands de bues de la Montagne dé Diesse, y en dève de Préle é de Lamboué, allâve à la fire de Delémont.

L'ami Djean-Frétz allâve asbin aoué yeu, s'ire on petit homme rusâ, fin martzhand, mais qué sève adé se trié dé pies quanté faillive payie son compte y cabaret, ses compagnons vyève on viadje y djoue enne bouenne farce.

Quemant s'ire ben allâ à la fire, é décidâve de fare enne bouenne nonne, é demandâve le Djean-Frétz por vni medjie aoué yeu i cabaret, oué y a des ballé bisslettes. Nos compagnons ève l'idée ben arrêtâ de ne pas le lâssie fotre le can y moment de payie la nonne, por pieu de sûretâ é z'allâve s'astâ dé on coué de la tchaimbre.

Le pieu mâlin de la beinde se dépâtchive d'allâ quemandâ la nonne à la cuésenne, é l'expiéquâve i cabartie qué viéven djoue on bon tor à yeu camrade, qué n'ainmâve pas payie son compte en sociétâ.

Quand é z'ire ben medjie é ben bû, aoué on bon dessert é rétiâmâve la note ; le cabartie qué sève à que s'en teni, fi payie à tchékon les 4 nonne.

L'ami Djean-Frétz faîve des oue quemant des boulles de billard, é rétiâmâve que cte nonne ire topien trop tchire, é vyieve se corrossy sle qu'ève quemandâ la nonne se dépâtchive d'é fare comprendre que s'ire les ballé bisslettes, les coques é les nseuye d'Espagne que cotâve deinse tchire, quand é l'ire san ouy é se calniâve on peu.

Les âtres ève pe qué prengne mau, mais é l'ève on estom quemant on

tchvau, la colére é la nonne passâve ben, é n'a pas avou d'indigestion l'aprêmié djour.

Cné que quauques ans pieu tard qué sù la vértâ, é l'allâve trovâ le djudje por fare on rapport contre ses camaraades qué l'ève robiâ, le magistrat faillive en moueri de rire, é y a dè qué dévèvè rûbia cte farce é n'en pieu prédjie, qué séré pieu vite quitte.

Neut ami Djean-Frétz a vou stu via-dje que l'proverbe qué dè : à mâlin, mâlin é demie, ire adé djuste, sé avou enne bouenne leçon por neut martzhand de bues, tchékon en a ben ri.

Nô n'ein pas faute de dire que le cabartie rebayive l'ardjent i trai âtres clients qué ne manquâve pas de fare des bons rires.

Djean-Frétz n'allâve pieu djamâ dan stu cabaret, quand é l'allâve à la fire de Delémont ; é djourâve de ne pieu y mettre les pies tant qué vivré.

Arthur Giauque
et Paul-Emile Richard.

Avis à nos correspondants et collaborateurs

Nous prions nos collaborateurs fribourgeois, valaisans et vaudois de bien vouloir nous adresser des articles patois ne dépassant pas la page (avec éventuelle traduction en français). Délai : le 25 de chaque mois. Merci d'avance !

Vaudois...!

Le verre de l'amitié se boit au

BUFFET DE LA GARE

Robert PÉCLARD

LAUSANNE